



# MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

3 LENT

23. MARS 2025

9 AM ENGLISH SERVICE  
KL. 11 NORSK GUDSTJENESTE

**NOS: Norsk Salmebok**   **HSSN: Hymns & Spiritual Songs**   **LBW: Lutheran Book of Worship**  
**HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition**  
**L (Liturg): Prest/Pastor**   **A : Alle/Everyone**   — Services are livestreamed

NORWEGIAN

ENGLISH

*Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.*

*Please be respectful of musicians by keeping conversation to a minimum.*

## PRELUDIUM

## PRELUDE

*Notturmo in b flat minor, Op.37 by László Zimay*

## KLOKKESLAG 3 X 3

## INNGANGSSALME

## ENTRANCE HYMN

**NOS 117: *Se, vi går opp til Jerusalem***

**HSSN BE 27: *Jesus, the Only One***

*Paul Nilsson was a Swedish pastor and hymn writer who served as regiment pastor and then pastor in Häggum in Skara and Sjogerstad. He later became the court preacher. He was one of the early hymn writers to work for the renewal of hymnody in Sweden which would be led by Anders Frostenson. They wanted hymns to be less theological and more relevant to the lives of the Swedish people. The tune is an old tune from the 1697 Swedish tune book which went along with the Svedberg hymnal of 1695 which served the Swedish people for over a century until 1819. It first appeared in a collection of hymns by Anders Arrebo collection, but the writer of the tune is unknown. (for an English translation see HSSN 64)*

*First published in the Bymissionæren magazine in 1904, it was written after the text writer, Moe, heard an inspiring sermon at a chapel on Bogstadveien in Oslo. He felt the text streaming into him along with the sermon. The tight three syllable rhymes make it sound wonderful in Norwegian, but make it difficult to translate well.*

## HILSEN

**L |** Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

## GREETING

**L |** Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus

## SAMLINGSBØNN

**L** | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv. Gud, vi ber.  
**A** | **Amen.**

## SYNDSBEKJENNELSE

**L** | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.

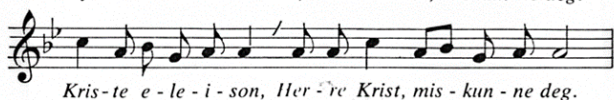
**A** | **Gud, vær meg nådig!**

**Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste – med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din hellige Ånd.**

**L** | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.

*Sal 103,11-12*

**KYRIE A** |



Christ.

## GATHERING PRAYER

**L** | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in grace and holiness.  
God, we pray:  
**A** | **Amen.**

## CONFESSION

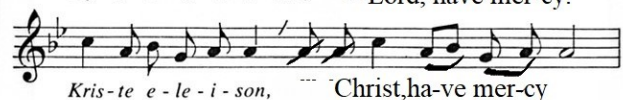
**L** | Let us bow before God and confess our sins.

**A** | **God, have mercy on me!**

**I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and strengthen me in a new life with your Holy Spirit.**

**L** | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. *Psalm 103:11-12*

**KYRIE A** |



## FØRSTE LESNING

L | La oss høre Herrens ord.

Det står skrevet i Jesaja 55,1-9

Kom, alle tørste, kom til vannet!  
Dere uten penger, kom og kjøp korn og spis!

Kom, kjøp korn uten penger,  
vin og melk uten betaling!

2 Hvorfor bruke penger  
på det som ikke er brød,  
og arbeid på det som ikke metter?

Hør nå på meg,  
så skal dere få spise det som godt er,  
og fryde dere over fete retter.

3 Vend øret hit og kom til meg,  
hør, så skal dere leve!

Jeg vil slutte en evig pakt med dere,  
min godhet mot David står fast.

4 Se, til vitne for folkene satte jeg ham,  
til fyrste og hersker over folkene.

5 Se, et folkeslag du ikke kjenner,  
skal du kalle på,  
et folkeslag som ikke kjenner deg,  
skal løpe mot deg  
for Herren din Guds skyld,  
Israels Hellige, som gjør deg herlig.

6 Søk Herren mens han er å finne,  
kall på ham når han er nær!

7 Den urettferdige skal vende seg bort fra  
sin vei,  
ugjerningsmannen fra sine tanker,  
og vende om til Herren, som vil vise  
barmhjertighet,  
til vår Gud, for han er rik på tilgivelse.

8 For mine tanker er ikke deres tanker,  
og deres veier er ikke mine veier,  
sier Herren.

9 Som himmelen er høyt over jorden,

## FIRST READING

L | Let us hear the word of the Lord.

A reading from Isaiah 55:1-9

Hear, everyone who thirsts; come to the  
waters; and you who have no money,  
come, buy and eat! Come, buy wine and  
milk

without money and without price.

2 Why do you spend your money for that  
which is not bread  
and your earnings for that which does not  
satisfy?

Listen carefully to me, and eat what is  
good, and delight yourselves in rich food.

3 Incline your ear, and come to me;  
listen, so that you may live.

I will make with you an everlasting cove-  
nant, my steadfast, sure love for David.

4 See, I made him a witness to the peo-  
ples, a leader and commander for the peo-  
ples.

5 Now you shall call nations that you do  
not know,  
and nations that do not know you shall  
run to you,  
because of the Lord your God, the Holy  
One of Israel,  
for he has glorified you.

6 Seek the Lord while he may be found;  
call upon him while he is near;

7 let the wicked forsake their way  
and the unrighteous their thoughts;  
let them return to the Lord, that he may  
have mercy on them,  
and to our God, for he will abundantly  
pardon.

8 For my thoughts are not your thoughts,  
nor are your ways my ways, says  
the Lord.

9 For as the heavens are higher than the

slik er mine veier høyt over deres veier  
og mine tanker høyt over deres tanker.

Slik lyder Herrens ord.

## MUSIKK

*Ave Verum Corpus* by Trond Kverno

## ANDRE LESNING

Det står skrevet 1 Korinterne 10,1-13

Jeg vil at dere skal vite dette, søsken:  
Våre fedre i ørkenen var alle under skyen,  
og alle gikk de gjennom havet. 2 Alle ble  
døpt til Moses i skyen og i havet, 3 og  
alle spiste de den samme åndelige mat  
4 og drakk den samme åndelige drikk.  
For de drakk av den åndelige klippe som  
fulgte dem, og denne klippen var Kristus.

5 Likevel forkastet Gud de fleste av dem,  
for de ble slått ned der i ørkenen.

6 Disse hendelsene er advarende  
eksempler for oss. De skal lære oss ikke å  
ha lyst til det onde, slik de hadde. 7 Bli  
ikke avgudsdyrkere slik som noen av  
dem! For det står skrevet: Folket satte seg  
ned for å spise og drikke, og så sto de opp  
for å danse.

8 La oss heller ikke drive hor, slik som  
noen av dem gjorde, så tjuetre tusen  
mennesker falt på én dag. 9 La oss heller  
ikke sette Kristus på prøve, slik noen av  
dem gjorde, de som ble drept av slangene.  
10 Og la oss ikke være misfornøyde og  
murre, slik noen av dem gjorde, de som  
ble drept av ødeleggeren. 11 Det som  
hendte med dem, skulle være til advarsel.

earth, so are my ways higher than your  
ways and my thoughts than your  
thoughts.

The word of the Lord.

## MUSIC

*Lyric Pieces Book VII, Op.62 -  
5. Phantom* by Grieg

## SECOND READING

A reading from 1 Corinthians 10:1-13

I do not want you to be ignorant, brothers  
and sisters, that our ancestors were all  
under the cloud, and all passed through  
the sea, 2 and all were baptized into Mo-  
ses in the cloud and in the sea, 3 and all  
ate the same spiritual food, 4 and all  
drank the same spiritual drink. For they  
drank from the spiritual rock that fol-  
lowed them, and the rock was  
Christ. 5 Nevertheless, God was not  
pleased with most of them, and they were  
struck down in the wilderness.

6 Now these things occurred as examples  
for us, so that we might not desire evil as  
they did. 7 Do not become idolaters as  
some of them did, as it is written, "The  
people sat down to eat and drink, and  
they rose up to play."

8 We must not engage in sexual immoral-  
ity, as some of them did, and twenty-three  
thousand fell in a single day. 9 We must  
not put Christ to the test, as some of them  
did, and were destroyed by ser-  
pents. 10 And do not complain, as some  
of them did, and were destroyed by the  
destroyer. 11 These things happened to  
them to serve as an example, and they

Det ble skrevet til rettledning for oss, og til oss er de siste tider kommet.

12 Derfor må den som tror han står, passe seg så han ikke faller!

13 Dere har ikke møtt noen overmenneskelig fristelse. Og Gud er trofast, han vil ikke la dere bli fristet over evne. Nei, når dere blir fristet, vil han vise en utvei, slik at dere kan holde ut.

Slik lyder Herrens ord.

### EVANGELIUM

L | Det står skrevet i evangeliet etter Lukas 13,1-9

#### *MENIGHETEN STÅR OM MULIG*

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah. Hal-le - lu - jah!

På den tiden kom det noen og fortalte ham om de galileerne som Pilatus hadde drept slik at blodet deres blandet seg med blodet fra dyrene de ofret. 2 Da tok Jesus til orde: «Mener dere at disse galileerne var større syndere enn alle andre i Galilea, siden det gikk så ille med dem? 3 Nei, sier jeg dere. Men dersom dere ikke vender om, skal dere alle omkomme slik som de. 4 Eller de atten som ble drept da Siloa-tårnet styrtet sammen over dem, mener dere at de var mer skyldige enn alle de andre som bor i Jerusalem? 5 Slett ikke! Jeg sier dere: Dersom dere ikke vender om, skal dere alle omkomme slik som de.»

6 Så fortalte han denne lignelsen: «En mann hadde et fikentre som var plantet i vingården hans. Han kom for å se etter frukt på det, men fant ingen. 7 Da sa han

were written down to instruct us, on whom the ends of the ages have come. 12 So if you think you are standing, watch out that you do not fall.

13 No testing has overtaken you that is not common to everyone. God is faithful, and he will not let you be tested beyond your strength, but with the testing he will also provide the way out so that you may be able to endure it.

The word of the Lord.

### GOSPEL READING

L | The Holy Gospel according to Luke 13:1-9

#### *CONGREGATION STANDS AS ABLE*

A |



God be prais-ed. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah. Hal-le - lu - jah!

At that very time there were some present who told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. 2 He asked them, “Do you think that because these Galileans suffered in this way they were worse sinners than all other Galileans? 3 No, I tell you, but unless you repent you will all perish as they did. 4 Or those eighteen who were killed when the tower of Siloam fell on them—do you think that they were worse offenders than all the other people living in Jerusalem? 5 No, I tell you, but unless you repent you will all perish just as they did.”

6 Then he told this parable: “A man had a fig tree planted in his vineyard, and he came looking for fruit on it and found none. 7 So he said to the man working the

til gartneren: ‘Nå er det tredje året jeg kommer og leter etter frukt på dette fikentreet uten å finne noe. Hugg det ned! Hvorfor skal det stå der og utarme jorden?’ 8 Men gartneren svarte: ‘Herre, la det stå dette året også, så skal jeg grave omkring det og gjødsle det. 9 Kanskje det da vil bære neste gang. Hvis ikke får du hugge det ned.’»

**L** | Slik lyder det hellige evangelium.

**A** |



*MENIGHETEN SITTER*

### PREKEN

I de fleste religioner spiller ofringer en viktig rolle. Sånn var det i judaismen også. Der var forskjellige ofringer som var definert i templet i Jesusalem. Brennofrene er de første av de frivillige ofringene, disse ble gjort for å uttrykke takknemlighet, tilbedelse, hengivelse og engasjement overfor Gud.

Ved siden av disse, var det korn-ofringer, freds-ofringer, ofringer for synd og ofringer for grenseoverskridelser.

Så livet til en jøde var viet til å utføre disse ofringene. Vi har også hørt at da Jesus ble bragt til templet etter sin fødsel, så ofret familien en due for ham, og de utførte også noen rituelle ofringer for renselsen av Maria etter hennes barnefødsel.

Selvfølgelig kunne det virke som en liten katastrofe når Pilatus hadde blandet blodet til galileerne med deres ofring, alle regler måtte følges strengt hvis en ofring

vineyard, ‘See here! For three years I have come looking for fruit on this fig tree, and still I find none. Cut it down! Why should it be wasting the soil?’ 8 He replied, ‘Sir, let it alone for one more year, until I dig around it and put manure on it. 9 If it bears fruit next year, well and good, but if not, you can cut it down.’”

**L** | The Gospel of the Lord.

**A** |



*CONGREGATION SITS*

### SERMON

In most religions, sacrifices play an important role. So it did in Judaism too. There were several offerings defined in the Temple in Jerusalem. The burn offerings is the first of voluntary offerings, which were made to express thanks, worship, devotion and commitment to God.

Besides this it was grain offering, peace offering, sin offering and trespass offering.

So the life of a Jew was devoted to do these offerings. We have also heard that when Jesus was brought to the Temple after his birth, his family did offer a Pidgeon for him, and also some ritual offering for the cleansing of Mary after her birth.

Of course it might seem like a little disaster when Pilate had mixed the blood of the Galileans with their sacrifices, all rules had to be followed carefully if an

skulle forventes å være ordentlig. Men Jesus tar ikke opp deres sak i forhold til dette, han forteller lytterne at disse menn var ikke mer syndige enn andre i Jerusalem.

Og så forteller han denne lignelsen i stedet: Fikentreet som ikke bar frukt. Og dette er da hovedtemaet for denne teksten:

Gud ber ikke om brennoffer eller noen andre slike ofringer. Han ber deg om å bære frukt som er verdig din omvendelse, det er budskapet i denne lignelsen.

Hvis ikke, vil du bli kuttet ned. Så ikke tro at bønner og det å delta i gudstjenester vil frelse deg i seg selv. Disse bønnene, disse gudstjenestene skulle fortelle deg hva slags frukt du skulle bære, de er ikke selve frukten i seg selv.

En av Dostojevskys meget gode bøker heter Idioten. Forfatteren sammenligner denne personen med Kristus, men samfunnet bekrakter han å være en sann tosk. Hvorfor?

Vel, denne personen er en fyrste, ved navn Mysjkin, og Dostojevsky presenterer ham som en slags Kristus, han tilgir alt og alle, uansett hva slags misgjerninger de har begått. Han har medfølelse og tillit til de svakeste i samfunnet. Han har stor tro på det gode i menneskenes hjerter. Dette er grunnen til at fyrst Mysjkin blir betraktet å være en idiot blant de andre i samfunnet. På grunn av hans enkle tro på alle, blir han involvert i alle slags løgner i livet til eliten, der penger, makt og innflytelse er det eneste alle krever.

Er ikke dette vår utfordring som kristne? I vårt samfunn i dag er det svært lett å bli kynisk. Hva kan du tro på for eksempel

offering would be expected to be proper. But Jesus turns their concern away, and he tells the listeners that these men were not more sinful than any others in Jerusalem.

And then he tells this parable instead: The fig tree that did not bear fruit.

And this is the main topic of our text:

God does not ask for burnt offerings or any other such offerings. He asks that you bear fruit worthy of your conversion, that is the message of this parable.

If not, you will be cut down. SO don't think that prayers and attending worship services will save you in itself. These prayers, these services should tell you what kind of fruit you should bear, they are not the fruit in itself.

One of Dostoevsky's great books is called The Idiot. The writer resembles this person with Christ, but the society considers him to be a true fool. Why?

Well, this person is a prince named Mysjkin, and Dostoevsky presents him as a kind of Christ, he forgives everything and everybody, no matter what kind of acts they have committed. He has compassion and trust to the weaker in the society. He has huge belief in the good in the hearts of humans. This is why prince Mysjkin is considered to be an idiot among the others in the society. Because of his simple faith in everybody, he becomes involved in all kinds of lies in the life of the elite, where money, power and influence is the only thing everyone are craving.

Is not this our challenge as Christians? In our society today it is very easy to become cynical. What can you believe in

av alt det politikerne sier? Og som om ikke det var nok, alle slags scams popper opp overalt, folk som stjeler andres identitet for eksempel og sender oss meldinger på facebook eller på andre plattformer med alle slags såkalte «tilbud» om hvor mye penger du kan tjene dersom du først investerer noen penger i deres egen konto.

Jeg har før snakket om relasjons-etikk, en slags etisk guide som ble skapt av Løgstrup, den danske presten og filosofen.

Løgstrup ønsker at vi skal leve etter hva han kaller spontane livsytringer. Og blant disse er: Barmhjertighet, medfølelse, grunnleggende tillit, åpen tale og håp.

Som jeg har fortalt før, har jeg funnet en guide i disse etiske fordringene, fordi de synes å reflektere hva Jesus forteller oss her: Bær frukt, ved å vise andre grunnleggende tillit istedenfor å være kynisk, for eksempel.

Men hvordan kan vi gjøre det uten å bli lurt trill rundt?

Faktisk, det vet jeg ikke. Men kanskje spørsmålet her er; hva er viktigst, å leve ifølge den innstruksen Jesus gir oss her og andre steder i Det Nye Testamente, eller å leve et liv der du er lik alle andre, skeptisk og tilbaketrukket fra din neste?

Som jeg har sagt før, jeg har virkelig forsøkt å møte andre med grunnleggende tillit i mange år. Og den holdningen betyr at tillit aldri trenger en grunn. Det er mistillit som trenger en grunn. Når jeg møter rusavhengige og andre som var notoriske tyver fordi de trengte penger til det stoffet de brukte, så fortalte jeg dem ofte i det aller første møtet at jeg ville møte dem med grunnleggende tillit, og

what the politicians are saying, for instance. And as if this was not enough, a lot of scams are popping up everywhere, people who steal others identity and send us messages on Facebook and other platforms with all kinds of so-called “offers” about how much money you can make if you only first invest some money into their account.

I have before talked about relational ethics, a kind of ethical guidance made by Løgstrup, the Danish pastor and philosopher.

Løgstrup wants us to live by what he calls spontaneous life utterings. And among these are: Mercy, compassion, basic trust, open speech and hope.

As I have told before, I have found guidance in these ethical demands, because they seem to reflect what Jesus is telling us here: Bear fruit, by showing others basic trust instead of being cynical, for instance.

But how can we do that without being fooled?

I actually don't know. But maybe the question here is, what is more important, to live according to the guidance that Jesus gives us here and other places in the New Testament, or to live a life where you are like everybody else, skeptical and withdrawn from your neighbor?

As said before, I have really tried to meet others with basic trust for many years. And that attitude means that trust should never need a reason. Mistrust needs a reason.

When I met with drug addicts and others who were notorious thieves because they needed money for their drugs, I very often told them in the very first meeting that I would meet them with basic trust and



tro på det de fortalte meg. Men, tilføyde jeg, hvis du utnytter den tilliten, da har jeg en grunn til å møte deg med mistillit, og da vil det kanskje ikke bli så enkelt å vinne tilbake min tillit.

Hva har jeg tapt ved å ha en ikke-kynisk holdning som det?

Antagelig litt penger fra tid til annen. Og enkelte ganger min tillit og min tiltro til en enkelt person.

Men jeg har vunnet så mye mer. Fordi jeg har sett hvordan mennesker som ingen stolte på, følte at min tillit reiste dem opp, slik at de kunne bli mer av den Gud ønsket at de skulle være.

Så å bære frukt betyr enkelte ganger å handle på en slik måte at andre også kan bære frukt, særlig da mennesker som ingen stoler på.

Kanskje det jeg snakker om her også kan bli kalt «bestemors lov», vi har et slikt uttrykk på norsk. Hva betyr det?

Vel, jeg har lagt merke til at de mest notoriske tyver og rusavhengige ble som lam når de besøkte sin bestemor. Hun trodde på dem, hun elsket dem, det var utenkelig for henne at de kunne stjele noe fra henne. Og av den grunn gjorde de aldri det, bestemor var hellig for dem.

Kanskje det er å bære frukt, å være som en bestemor, å forvente det beste fra folk, å vise dem at du har tillit til dem og tror på dem.

Selv om du fra tid til annen kan bli skuffet, så er de mange gangene du reiser opp en svak sjel verdt så uendelig mye mer. Det er alltid saligere å tenne et lys enn å forbanne mørket.

Amen.

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den

believe what they told me. But, I added, if you take advantage of that trust, then I have a reason to meet you with mistrust, and then it might not be so easy to regain my trust.

What have I lost by having a non-cynical attitude by that? Probably some money from time to time. And sometimes my trust and faith in a single person.

But I have gained so much more. Because I have seen how people whom nobody trusted, felt that my trust raised them up, so that they could become more of whom God wanted them to be.

So to bear fruit sometimes means to act in a way so that others can bear fruit as well, especially people whom nobody trust.

Maybe what I talk about here also can be called “Grandma’s law”, bestemors lov, we have a saying like that in Norwegian. What does that mean?

Well, I have noticed that the most notorious thieves and drug addicts became like lambs when they visited their grandma. She believed in them, she loved them, it was unthinkable to her that they would steal anything from her. And therefore they never did that, grandma was holy to them.

Maybe this is to bear fruit, to be like a grandma, to expect the best from people, to show them that you trust them and have faith in them.

Even if you from time to time might be disappointed, the many times when you raise up a weak soul is so much more worth. It is always more holy to lit a light than to ban the darkness.

Amen.

L | Glory be to the Father and to the Son

hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet.

## SALME

**NOS 115: *Jesus, lyft ditt ljose merke***

*One of Elias Blix' hymns for Lent. He is the first great hymn writer of hymns in Nynorsk. Born in the Gildeskål, Nordland, to a poor fisherman and his wife, he early on showed promise as a student. He studied theology in Tromsø and then the University of Oslo where he became an expert in Hebrew and a scholar of the Old Testament. He was a member of Johan Sverdrup's government as church minister. Many have said Blix hymns always end with facing death and the grave, in the confidence of the resurrection.*

## DEN APOSTOLISKE TROSBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

**A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige, himmelens og jordens skaper.  
Jeg tror på Jesus Kristus, Guds enbårne Sønn, vår Herre, som ble unnfanget ved Den hellige ånd, født av jomfru Maria, pint under Pontius Pilatus, korsfestet, død og begravet, fór ned til dødsriket, stod opp fra de døde tredje dag, fór opp til himmelen, sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre hånd, skal derfra komme igjen for å dømme levende og døde.  
Jeg tror på Den hellige ånd, en hellig, allmenn kirke, de helliges samfunn,**

and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be.

## HYMN

**HSSN BE 47: *The Lord Protects and Holds Me***

*Sigurd Lunde, a bishop in the church of Norway, was a gifted poet and composer. He wrote many hymns that remain beloved by Norwegian. He was a friend of Mark Hanson's father during his life time and brought many good things to the Norwegian church during his lifetime.*

## THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

**A | I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to hell. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins,**

syndenes forlatelse,  
legemets oppstandelse  
og det evige liv.  
Amen.

## KUNNGJØRINGER

### FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

L | La oss be for kirken og verden.

Kjærlighetens Gud, du overvinner det onde, vi ber deg. Vern oss mot alt ondt og sett oss fri, så vi kan leve som lysets barn. Gi oss en utholdende tro så vi aldri gir opp troen på deg, men venter på din velsignelse. Gud, vi ber.

A |



L | Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Vær nær hos alle som er syke, og som trenger hjelp. Vi ber for alle som savner fellesskap og tilhørighet. Gi styrke og mot til alle som utsettes for vold og overgrep. Gud, vi ber.

A |



L | Vi ber for vår menighet. Må alle kjenne kjærlighet til hverandre. Vi ber for vår verden. Må verdens ledere kjenne ansvar for å bevare fred og vennskap. Vi ber for kirkens ledere, må de forkynde

the resurrection of the body,  
and the life everlasting.

Amen.

## ANNOUNCEMENTS

### INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

L | Let us pray for the church and the whole world.

God of love, you are winning over evil, we pray, Protect us against all evil and set us free, so that we can live as the children of light. Give us an enduring faith so that we never give up our faith in you, but are waiting for your blessing. God, we pray.

A |



L | We pray for all who are living in poverty. Give shelter and protection to all who are fleeing from wars and disasters: Be near all who are sick and who need help. We pray for all who lack fellowship and affiliation. Give strength and courage to all who are exposed to violence and abuse. God, we pray.

A |



L | We pray for our congregation. May everybody feel love for each other. We pray for our world. May the leaders of our world feel responsibility for keeping peace and friendship. We pray for the

ditt ord klart og rent.

Gud, vi ber.

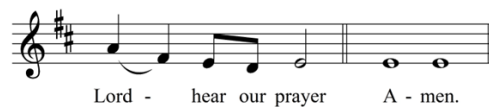
A |



leaders of your church, may they proclaim your word clearly and purely.

God, we pray.

A |



## FADERVÅR

A | Fader vår, du som er i himmelen.  
La ditt navn holdes hellig. La ditt rike komme.

La din vilje skje på jorden som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød.

Forlat oss vår skyld, som vi og forlater våre skyldnere.

Led oss ikke inn i fristelse, men frels oss fra det onde.

For riket er ditt, og makten og æren i evighet. Amen.

## THE LORD'S PRAYER

A | Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name.

Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

## TAKKOFFER

## OFFERING

*'Les Saisons' - 6. Juin, Barcarolle by Tchaikovsky*

*Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!*

*Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).*

*(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).*

### **Offering by Text or Online:**

*Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.*

*First time users will be directed to Elexio Giving (our vendor's website) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!*

**Online Offering:** [www.mindekirken.org/giving](http://www.mindekirken.org/giving)

L | Evige Gud, din er jorden og det som

L | Eternal God, the earth is yours and all

fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn. Amen.

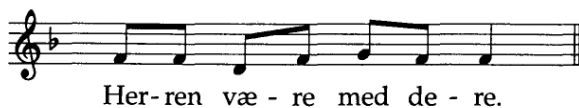
## SALME

### NOS 219: *Jeg ser deg, o Guds lam*

*One of Hans Adolph Brorson's popular hymns. Brorson is one of Denmark's three great hymn writers. His hymns appealed to Norwegians whose klockers set his texts to local folk tunes. This is for Ascension Day especially but can be used at any time. Norwegian klockers set it to this folk tune, making it seem more Norwegian than Danish. It is the source of John Ylvisaker's I will always remember. He edited the tune to make it fit his text.*

## VELSIGNELSEN BENEDICAMUS

L |



## MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



L | Herren velsigne deg og bevare deg. Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg nådig. Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred.

A |

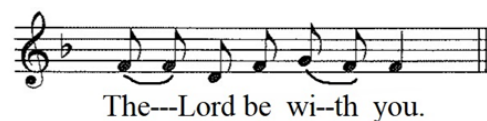
that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name. Amen.

## HYMN

### LBW 297 v.1-4: *Salvation unto Us Has Come*

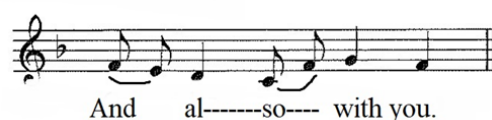
## BLESSING BENEDICAMUS

L |



## CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |



L | The Lord bless you and keep you. The Lord make his face shine upon you and be gracious to you. The Lord lift up his countenance upon you and give you peace.

A |



**KLOKKESLAG** — 3 x 3

**CHIMES** — 3 x 3

**UTSENDELSE**

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

**DISMISSAL**

L | Go in peace. Serve the Lord.

*MENIGHETEN SITTER*

*CONGREGATION SITS*

**Table Prayer:**

I Jesu navn går vi til bords  
og spiser, drikker på ditt ord.  
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,  
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

**Table Prayer**

In Jesus' name we go to the table  
to eat and drink at your word.  
You, God, to honor, we, to receive,  
so we receive food in Jesus' name. Amen.

**POSTLUDIUM**

**POSTLUDE**

*Lyric Pieces Book VII, Op.62 - 2. Gratitude by Grieg*

**Easter Lilies**

Name: \_\_\_\_\_

*The suggested donation for a memorial lily is \$20 - Takk!*

Donation: \_\_\_\_\_

- I would like to take a lily home after the Easter service
- I would like my donation to go to the flower fund

*Optional*

- In memory of       In honor of

Name: \_\_\_\_\_



*Please submit this form along with cash or check to the Mindekirken Office or place in collection plate  
- 924 E 21st St, Minneapolis MN 55404 -*

*To pay with credit card, please visit [mindekirken.org/lilies](http://mindekirken.org/lilies)*

*Lilies will be displayed during the Easter service. If you've selected to take a lily home, you may do so after the service. Your listed name and dedication will be in the bulletin - please note if you'd like to remain anonymous.*

**Pastor:** Gunnar Kristiansen

**Organist:** Hui Chen

**Director of Music:** John De Haan

**Altar Guild:** Ray Olson

**Ushers:** Peter & Ellen Zimmerman

**Reader:** Joe Jensen

**Livestream:** Peter Storvick

*Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.*

## ANNOUNCEMENTS

### **Sunday March 23 (today)**

1:30 pm Migrations - Songs and stories about people on the move: Presented by the Edvard Grieg Society of Minnesota. With Dan Dressen, tenor; Sonja Thompson, piano; Stephanie Arado, violin; Laura Sewell, cello. Freewill donation

### **Tuesday March 25**

Tuesday Open House: Story of Family Immigration

Presenter: Presenter: Tricia Velure & Tom Sandel

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing [reservations@mindekirken.org](mailto:reservations@mindekirken.org) or call (612) 874-0716 option 8*

### **Thursday March 27**

7 pm Choir Rehearsal

### **Saturday March 29 from 12-3 pm: Glee Club Lutefisk Dinner**

Presented by the Norwegian Glee Club of Minneapolis. Buffet style, featuring: Lutefisk, meatballs, coleslaw, lefse, potatoes, coffee & dessert . \$27 (\$13 ages 7-12, free ages 6 & under), tickets at [mindekirken.org](http://mindekirken.org)

### **Sunday March 30**

*No 9 am service*

11 am Bilingual Family Service with Installation of 2025 Council

*Save the Date—*

**Mindekirken Foundation Annual Meeting: Sunday April 6 at 12 pm**

In Fellowship Hall, immediately following the 11 am service

**Skjærtorsdag - Maundy Thursday Service: Thursday April 17 at 7 pm**

**Langfredag - Good Friday Service: Friday April 18 at 7 pm**

**Lapskaus Luncheon: Saturday April 26 at 12 pm**

Presented by Mindekirken's Alle Kvinner Mission Lapskaus is a hearty Norwegian stew made with meat and vegetables. Tickets & more info at [mindekirken.org](http://mindekirken.org)

**Hauge Lecture Presented by Pastor Brian Lunn: Saturday April 26 at 1:30**

Free, no reservations required

---

**The March Mission of the Month is Connect with a Child.** Connect with a Child is a holistic care program in Kenya that provides education and support primarily to orphaned children. Mindekirken was blessed with a visit and concert by students in their Hakuna Matata choir just a few years ago. Our Mission of the Month gifts will support the well-being and future of Kenyan youth.

*Although the Mission of the Month for March is Connect With a Child, we always welcome your donations (cash or food, hygiene, household goods) for Community Emergency Services. March is Minnesota Food Share Month and we will bring your gifts there promptly. Thanks very much for your generosity.*

**To volunteer during a Sunday Worship Service:**

Please visit [tinyurl.com/mindekirkensunday](http://tinyurl.com/mindekirkensunday) or scan the QR code to sign up for a slot.



**Interested in volunteering but don't know where to start?**

Please submit the form at [mindekirken.org/about-us](http://mindekirken.org/about-us) or contact us:

Volunteer Coordinator, Synneva Bratland: [volunteercoord@mindekirken.org](mailto:volunteercoord@mindekirken.org)

Church Office: (612) 874-0716

Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church  
924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952  
612-874-0716 | [www.mindekirken.org](http://www.mindekirken.org) | [office@mindekirken.org](mailto:office@mindekirken.org)